

Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Списък на възможните здравословни проблеми на пациента по
медицински специалности

*Spisak na vazmožnite zdravoslovni problemi na pacienta po medicinski
specialnosti*

ČESKY	BULHARSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Вътрешни болести	<i>Vatrešni bolesti</i>
Bolest	Болка	<i>Bolka</i>
Krvácení	Кървене	<i>Karvene</i>
Únava	Умора	<i>Umora</i>
Pocit slabosti	Усещане за слабост	<i>Useštane za slabost</i>
Horečka	Висока температура	<i>Visoka temperatura</i>
Nechutenství	Липса на апетит	<i>Lipsa na apetit</i>
Hubnutí	Отслабване	<i>Otslabvane</i>
Zvracení	Повръщане	<i>Povraštane</i>
Průjem	Разстройство	<i>Razstrojstvo</i>
Zácpa	Запек	<i>Zapek</i>
Obtíže při polykání	Затруднено преглъщане	<i>Zatrudнено preglăștane</i>
Kašel	Кашлица	<i>Kašlica</i>
Rýma	Хрема	<i>Chrema</i>
Dušnost	Задух	<i>Zaduch</i>
Vysoký krevní tlak	Високо кръвно налягане	<i>Visoko kravno naljagane</i>
Nízký krevní tlak	Ниско кръвно налягане	<i>Nisko kravno naljagane</i>
Bušení srdce	Сърцебиене	<i>Sarcebiene</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Усещане за нередовен сърдечен ритъм	<i>Useštane za neredoven sardečen ritam</i>
Otok	Подуване	<i>Poduvane</i>
Výtok	Течение	<i>Tečenie</i>
Vyrážka	Обрив	<i>Obriv</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - BULHARSKÝ JAZYK

Svědění	Сърбеж	<i>Sarbež</i>
Pocení	Потене	<i>Potene</i>
Porucha hybnosti	Двигателни нарушения	<i>Dvigatelni narušenija</i>
Porucha citlivosti	Сензорни нарушения	<i>Senzorni narušenija</i>
Zrakové obtíže	Зрителни нарушения	<i>Zritelni narušenija</i>
Sluchové obtíže	Слухови нарушения	<i>Sluchovi narušenija</i>
Psychické obtíže	Психически проблеми	<i>Psichičeski problemi</i>

Dětské lékařství	Педиатрия	<i>Pediatrija</i>
Bolest	Болка	<i>Bolka</i>
Krvácení	Кървене	<i>Karvene</i>
Únava	Умора	<i>Umora</i>
Pocit slabosti	Усещане за слабост	<i>Useštane za slabost</i>
Horečka	Висока температура	<i>Visoka temperatura</i>
Nechutenství	Липса на апетит	<i>Lipsa na apetit</i>
Hubnutí	Отслабване	<i>Otslabvane</i>
Zvracení	Повръщане	<i>Povraštane</i>
Průjem	Разстройство	<i>Razstrojstvo</i>
Zácpa	Запек	<i>Zapek</i>
Obtíže při polykání	Затруднено преглъщане	<i>Zatrudneno preglăștane</i>
Kašel	Кашлица	<i>Kašlica</i>
Rýma	Хрема	<i>Chrema</i>
Dušnost	Задух	<i>Zaduch</i>
Vysoký krevní tlak	Високо кръвно налягане	<i>Visoko kravno naljagane</i>
Nízký krevní tlak	Ниско кръвно налягане	<i>Nisko kravno naljagane</i>
Bušení srdce	Сърцебиене	<i>Sarcebiene</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Усещане за нередовен сърдечен ритъм	<i>Useštane za neredoven sardečen ritam</i>
Otok	Подуване	<i>Poduvane</i>
Výtok	Течение	<i>Tečenie</i>
Vyrážka	Обрив	<i>Obriv</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - BULHARSKÝ JAZYK

Svědění	Сърбеж	<i>Sarbež</i>
Pocení	Потене	<i>Potene</i>
Porucha hybnosti	Двигателни нарушения	<i>Dvigatelni narušenija</i>
Porucha citlivosti	Сензорни нарушения	<i>Senzorni narušenija</i>
Zrakové obtíže	Зрителни нарушения	<i>Zritelni narušenija</i>
Sluchové obtíže	Слухови нарушения	<i>Sluchovi narušenija</i>
Psychické obtíže	Психически проблеми	<i>Psichičeski problemi</i>
Křeče	Спазми или гърчове	<i>Spazmi ili garčove</i>
Nezájem o okolí	Апатия	<i>Apatija</i>
Nápadná spavost	Прекомерна сънливост	<i>Prekomerna sanlivost</i>
Porucha vědomí	Нарушения в съзнанието	<i>Narušenija v saznanieto</i>

Gynekologie a porodnictví	Акушерство и гинекология	<i>Akušerstvo i ginekologija</i>
Bolest	Болка	<i>Bolka</i>
Krvácení	Кървене	<i>Karvene</i>
Únava	Умора	<i>Umora</i>
Pocit slabosti	Усещане за слабост	<i>Useštane za slabost</i>
Horečka	Висока температура	<i>Visoka temperatura</i>
Nechutenství	Липса на апетит	<i>Lipsa na apetit</i>
Hubnutí	Отслабване	<i>Otslabvane</i>
Zvracení	Повръщане	<i>Povraštane</i>
Průjem	Разстройство	<i>Razstrojstvo</i>
Zácpa	Запек	<i>Zapek</i>
Obtíže při polykání	Затруднено преглъщане	<i>Zatrudneno preglrašane</i>
Kašel	Кашлица	<i>Kašlica</i>
Rýma	Хрема	<i>Chrema</i>
Dušnost	Задух	<i>Zaduch</i>
Vysoký krevní tlak	Високо кръвно налягане	<i>Visoko kravno naljagane</i>
Nízký krevní tlak	Ниско кръвно налягане	<i>Nisko kravno naljagane</i>
Bušení srdce	Сърцебиене	<i>Sarcebiene</i>
Pocit nepravidelné srdeční	усещане за нередовен	<i>useštane za neredoven</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - BULHARSKÝ JAZYK

činnosti	сърдечен ритъм	<i>sardečen ritam</i>
Otok	Подуване	<i>Poduvane</i>
Výtok	Течение	<i>Tečenie</i>
Vyrážka	Обрив	<i>Obriv</i>
Svědění	Сърбеж	<i>Sarbež</i>
Pocení	Потене	<i>Potene</i>
Porucha hybnosti	Двигателни нарушения	<i>Dvigatelni narušenija</i>
Porucha citlivosti	Сензорни нарушения	<i>Senzorni narušenija</i>
Zrakové obtíže	Зрителни нарушения	<i>Zritelni narušenija</i>
Sluchové obtíže	Слухови нарушения	<i>Sluchovi narušenija</i>
Psychické obtíže	Психически проблеми	<i>Psichičeski problemi</i>

Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla)

Болка (използване на анатомична карта на човешкото тяло)

Bolka (izpolzване na anatomična karta na čoveškoto tjalo)

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Покажете на изображението къде Ви боли. Способни ли сте да определите с точност мястото, където чувствате болка (ограничена болка, неограничена болка)?	
	<i>Pokažete na izobraženieto kade vi boli. Sposobni li ste da opredelite s točnost mjastoto, kadeto čuvstvate bolka (ograničena bolka, neograničena bolka)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	От колко време страдате от тези болки (часове, дни, месеци, години)?	
	<i>Ot kolko vreme stradate ot tezi bolki (časove, dni, meseci, godini)?</i>	
3.	Popište mi, prosím, charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá).	
	Опишете ми, моля, характера на болката (остра, тъпа, пробощаща, режеща, локализирана, местеща се).	
	<i>Opišete mi molja charaktera na bolkata (ostrá, tupá, proboždašta, režešta, lokalizirana, mestešta se).</i>	
4.	Začala bolest náhle? Začala bolest povolna?	Ano / Ne
	Внезапно ли се появи болката? или постепенно?	да / не
	<i>Vnezapno li se pojavi bolkata? Ili postepenno?</i>	<i>Da / Ne</i>
5.	Došlo v posledních hodinách/dnech/týdnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
	През последните часове/дни/седмици настъпило ли е влошаване на болката?	да / не
	<i>Prez poslednite časove/dni/sedmici nastapilo li e vlošavane na bolkata?</i>	<i>Da / Ne</i>
6.	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolesti - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla (ukážete, prosím), močení, defekace, kašel či jiné?	Ano / Ne
	Забелязали ли сте някаква ситуация, която предизвиква болката - контузия, консумация на храна или питие (алкохол, кафе и т.н.), физическо натоварване (от какъв характер), определена позиция на	да / не

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - BULHARSKÝ JAZYK

	тялото, уриниране, дефекация, кашлица или нещо друго? <i>Zabeljazali li ste njakakva situacija, kojato predizvikva bolkata - kontuzija, konsumacija na hrana ili pitie (alkochol i t.n.), fizičesko natovarvane (ot kakav karakter), opredelena pozicija na tjaloto, urinirane, defekacija, kašlica ili nešto drugo?</i>	Da / Ne
	Je bolest na jednom místě? nebo se někam šíří? Ukažte, prosím, kam.	Ano / Ne
7.	Болката локализирана ли е на едно място? или се разширява в някаква посока? Покажете ми, моля, в каква посока. <i>Bolkata lokalizirana li e na edno mjasto? ili se razširjava v njakakva posoka? Pokažete mi molja v kakva posoka.</i>	да / не Da / Ne
	Je bolest stálé intenzity? Mění se?	Ano / Ne
8.	Болката с постоянен интензитет ли е? променя ли се? <i>Bolkata s postojanen intenzitet li e? Promenja li se?</i>	да / не Da / Ne
	Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?	Ano / Ne
9.	Болката придружавана ли е от други признаци (задух, повръщане, усещане за слабост, потене, усещане за повишена температура или нещо друго)? <i>Bolkata pridružavana li e ot drugi priznaci (zaduch, povraštane, useštane za slabost, potene, useštane za povišena temperatura ili nešto drugo)?</i>	да / не Da / Ne
	Budí Vás bolest ze spaní?	Ano / Ne
10.	Болката събужда ли Ви? <i>Bolkata sabužda li vi?</i>	да / не da / ne
	Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?	Ano / Ne
11.	Кажете ми, ако почувствате болка. Това боли ли Ви? <i>Kažete mi, ako počustvate bolka. Tova boli li vi?</i>	да / не Da / Ne

Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy

Понятия към листа с изображенията, касаещи храната

Ponjatija kam lista s izobraženija kasaešti chranata

ČESKY	BULHARSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Ядене	<i>Jadene</i>
Pít	Пиене	<i>Piene</i>
Sladit	Подслаждане	<i>Podslaždane</i>
Solit	Осоляване	<i>Osoljavane</i>
Alkohol	Алкохол	<i>Alkochol</i>
Čaj	Чай	<i>Čaj</i>
Káva	Кафе	<i>Kafe</i>
Minerální voda	Минерална вода	<i>Mineralna voda</i>
Mléko	Мляко	<i>Mljako</i>
Hovězí maso	Телешко месо	<i>Teleško meso</i>
Kuřecí maso	Пилешко месо	<i>Pileško meso</i>
Vepřové maso	Свинско месо	<i>Svinsko meso</i>
Rybí maso	Месо от риба	<i>Meso ot riba</i>
Ovoce	Плодове	<i>Plodove</i>
Zelenina	Зеленчуци	<i>Zelenčuci</i>